



## 2nd INTERNATIONAL TRIENNALE OF KOGEI IN KANAZAWA The Arts - Grounded in Region

### 第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ 工芸におけるリージョナルなもの

展覧会名: **第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ**

展覧会情報: 会期: 2013年8月3日(土)～29日(木) 会場: 金沢21世紀美術館 市民ギャラリーA、B  
開場時間: 10:00-18:00 会期中無休 入場無料

テーマ: **工芸におけるリージョナルなもの**

第2回目となる今回は「工芸におけるリージョナルなもの」をテーマに、アメリカ(サンタフェ)、オーストラリア、台湾、日本の4つの地域からキュレーターを招き、それぞれの地域における工芸動向として、フォークアート、インディジナスアート、現代工芸、デザインを紹介します。異なる歴史・文化背景を持つ地域における工芸的なものを比較する事でその広がりを捉え、それぞれの工芸が持つ輪郭と表現の可能性を考察します。

経緯: 金沢市では、1995年の「世界工芸都市宣言」以降、「世界工芸都市会議・金沢」および「世界工芸コンペティション・金沢」を開催してきました。本トリエンナーレは双方の主旨を継承しながら統合し、発展させたものです。

みどころ:

#### Santa Fe(USA)

【サンタフェ(アメリカ)】

##### 「現代社会におけるニューメキシカン・ トラディショナルアート」

ニューメキシコ州の地域がもつ歴史が、どのようにその土地の文化に影響を与え、また融合して今日まで継承され独自の文化になりえたか。現在のニューメキシコ・アートにみられる様々な作品を紹介しながらその地域の文化背景を読み解く。

#### Australia

【オーストラリア】

##### 「現代にみる先住民の工芸的表現」

オーストラリア先住民による文化的手仕事と、そのデザインの展開に力を注いできたオブジェクト(オーストラリア・デザイン・センター)が手がけた展覧会から主要な作品を紹介。

【台湾】

#### Taiwan

##### 「織／編」

「織」と「編」の技術による作品、および台湾文化に馴染み深い「竹」を用いて制作された作品を中心に、現在の台湾のアートとデザインにおける工芸的技術と工芸的表現の展開を探る。

【日本】

#### Japan

##### 「この地の手技、狭さ、地域的なもの ——物の人間化と美」

明治時代以降に訪れた近代化によって、日本の工芸では様々な考え方や表現が生まれた。その広がり多様性の一端を、現在活躍する工芸作家の作品を通じて紹介。その作品から、日本的なものづくり精神・手仕事による極致、または工芸的な広がりを見いだす。



参加キュレーター／アーティスト:

【サンタフェ(アメリカ)】

キュレーター:



ニコラサ・チャベス

サンタフェ・インターナショナル・フォークアート美術館 コンテンポラリーラテン/ヒスパノ/スペイン  
コロニアル・コレクション キュレーター

1972年フランクフルト(ドイツ)生まれ。ニューメキシコ大学ヨーロッパ・イベリア研究専攻文学修士課程修了。スペイン、メキシコ、アルゼンチンの芸術的および文化的伝統とアメリカ合衆国の現代ヒスパノ伝統文化との関連性についての研究を各地で行う。スペイン領芸術団体主催スペインニッシュマーケット、ニューメキシカンフォークアート局、全米芸術基金においてパネリストとして参加。

アーティスト

アーサー・ロベス、カミラ・トゥルヒーヨ、カタリナ・デルガード・トランク、デルバート・バック、アービン・エル・トゥルヒーヨ、ファン・ロベス、ケビン・バージェス・デ・チャベス と ドリュー・コツーチ、ルイス・タバア、マリオン・シ・マルティネス、メル・リベラ、レネー・ザモラ

# Santa Fe(USA)

【オーストラリア】

キュレーター:



スティーブン・パズル

オブジェクト: オーストラリア・デザイン・センター ディレクター

1959年トロント(カナダ)生まれ。ヨーク大学、ゲティーインスティテュート、UCLA、ニューサウスウェールズ大学などで学ぶ。2000年からオブジェクトのディレクターおよびアイディエイター。オーストラリアデザイン連盟創立および取締役役員。2012年オーストラリア首相デジタルエコノミー公開討論会のゲストスピーカー。



リサ・ケーヒル

オブジェクト: オーストラリア・デザイン・センター キュレーター

1963年メルボルン(オーストラリア)生まれ。キャンベラ大学、ニューサウスウェールズ大学卒業。政府高官公式マネージメントプログラム修了。オーストラリア放送局、オーストラリア芸術協議会およびシドニー市議会など政府高官の役職を務める。国際連邦芸術協議会および文化機関の調査担当。2010年からオーストラリアデザイン連盟エグゼクティブディレクター。

アーティスト

アン・ディクソン、ダニー・メロール、ユーニス・ユヌルバ・ポーター・ワラクーナ、フローレンス・ミンジャウエ、ジュディ・マナニ、リンダ・ミナワラ、ローラ・グリーン、ロレーン・コノリー・ノーシー、ルシー・マリリムールウイ、メリー・ジングワラバ、マビス・ワングリーナ・ガナンバー、メガン・ユニビング、ネリー・ナンバヤナ、ノリーン・マデー、ベニー・ミリング、レジーナ・ウィルソン、ロザンヌ・マイワダ、ルビー・グビヤラウイ、シャロン・ジャランバー、スーザン・バルブング

# Australia

【台湾】

キュレーター:



李玉玲(リ・ユーリン) 台新銀行文化藝術基金會 アーティストディレクター

1963年基隆(台湾)生まれ。ニューヨーク大学芸術学部美術史学および建築学博士課程修了。1993年から2001年まで台北美術館のチーフキュレーター。1997年のヴェネチアビエンナーレおよび1998年の台北ビエンナーレ台湾セクション主事。1999年アジアパシフィックトリエンナーレ台湾セクション共同キュレーション、2002年福岡アジア美術館トリエンナーレ日本セクションキュレーター。2000年および2002年の東南アジア諸国連合アートアワード国際判定員。

アーティスト

陳高明(ツン・カオミン)、邱錦緞(チョウ・チントアン)、周育潤(チョウ・ユーウン)、陳逸堅(ツン・イーチェン)、古又文(ゴウ・ヨウウン)、nendo、王俊隆(ワン・チュンロン)、蘇素任(スウ・スウレン)、尤瑪 達陸(ヨウマ・ダルウ)

# Taiwan

【日本】

キュレーター:



秋元雄史 金沢21世紀美術館 館長

1955年東京都生まれ。東京芸術大学美術学部絵画科卒業。ベネッセアートサイト直島チーフキュレーターを経て、2004年から2006年12月まで地中美術館館長/公益財団法人直島福武美術館財団常務理事、ベネッセアートサイト直島・アーティストディレクターを務める。2007年4月から金沢21世紀美術館館長。2010年「第1回金沢・世界工芸トリエンナーレ」ディレクター。2012年工芸の「現在性」と「世界性」を問う「工芸未来派」展を企画。

photo: 疋田千里

アーティスト

CHICARA NAGATA、橋本雅也、中川衛、成田順子、大樋長左衛門、坂井直樹、土屋順紀

# Japan



2nd INTERNATIONAL TRIENNALE OF KOGEI IN KANAZAWA The Arts-Grounded in Region

## 第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ 工芸におけるリージョナルなもの

press release

### イベント:

#### [キュレータートーク vol.1]

日時:2013年8月3日(土) 13:00~15:30  
会場:金沢21世紀美術館 市民ギャラリーA、B  
集合場所:市民ギャラリーA受付前  
参加方法:当日受付(定員なし) **参加無料**

キュレーター:

#### リサ・ケーヒル

オブジェクト: オーストラリア・デザイン・センター  
キュレーター/オーストラリア

#### 李玉玲(リ・ユーリン)

台新銀行文化藝術基金會  
アーティストディレクター/台湾

秋元雄史 金沢21世紀美術館 館長/日本

\* 出品作家参加予定 \* 日英逐次通訳

#### [キュレータートーク vol.2]

日時:2013年8月24日(土) 13:00~14:30  
会場:金沢21世紀美術館 市民ギャラリーA  
集合場所:市民ギャラリーA受付前  
参加方法:当日受付(定員なし) **参加無料**

キュレーター:

#### ニコラサ・チャベス

サンタフェ・インターナショナルフォークアート美術館  
コンテンポラリーラテン/ヒスパノ/スペイン  
コロニアル・コレクション  
キュレーター/サンタフェ、アメリカ

秋元雄史 金沢21世紀美術館 館長/日本

\* 日英逐次通訳

主催:金沢・世界工芸トリエンナーレ開催委員会

共催:金沢市、金沢市工芸協会

協賛:金沢商工会議所

後援:石川県、金沢商工会議所、石川県伝統産業振興協議会、  
北国新聞社、(MBC)金沢放送局、北陸放送

協力:コスケラ、台湾 文化部、シドニー現代美術館、  
サンタフェ・インターナショナル・フォークアート美術館、  
国立台湾工芸研究發展中心、

オブジェクト:オーストラリア・デザイン・センター、  
クイーン・ヴィクトリア・ミュージアム・アンド・アートギャラリー、  
金沢21世紀美術館

展覧会カタログ:

#### 『工芸におけるリージョナルなもの』

定価 1,500 円

展覧会場および金沢21世紀美術館  
ミュージアムショップにて販売。

(言語:日英)



アクセス:

金沢21世紀美術館 市民ギャラリーA、B  
〒920-8509 石川県金沢市広坂1-2-1

○JR金沢駅から「香林坊(アトリオ前)」下車  
(所要約10分)、徒歩約5分。

○小松空港から=空港連絡バス(金沢市内経由)で約50分。  
「香林坊(日本銀行前)」にて下車。徒歩約5分。

※公共交通機関をご利用ください。



2015年春・北陸新幹線開業

お問い合わせ:金沢・世界工芸トリエンナーレ開催委員会事務局

〒920-0961 石川県金沢市香林坊2-4-30 香林坊ラモーダ8F Tel: 076-221-0188 Fax: 076-265-5108

E-mail: contact@kanazawa-kogeitriennale.com Web site: http://www.kanazawa-kogeitriennale.com

共催事業:

#### 金沢アートスペースリンク

#### -第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ サテライト-

金沢市近郊に点在する21ヶ所のギャラリー・アート  
スペースによる企画。“工芸と現代美術”をテーマに  
各会場で展覧会を開催。

開催期間:2013年6月29日(土)~2013年9月9日(月)

\*開催時間や展覧会内容は各会場によって異なります。

下記ウェブサイトをご参照下さい。

http://kanazawartspacelink.tumblr.com/



2nd INTERNATIONAL TRIENNALE OF KOGEI IN KANAZAWA The Arts-Grounded in Region  
第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ  
工芸におけるリージョナルなもの

press release

**広報用画像：** 広報用画像として下記8点をご用意しております。  
掲載ご希望の方は、お手数ですが別紙にご記入の上、メールもしくはFAXにてご連絡ください。

【サンタフェ(アメリカ)】



カミラ・トゥルヒーヨ と レネー・ザモーラ  
《チョコレートポット》2012  
サンタフェ・インターナショナル・フォークアート美術館蔵  
Camilla Trujillo & René Zamora *La Chocolatera* 2012  
Courtesy of Museum of International Folk Art, IFAF Collections  
Photo: Jim Chandler



ルイス・タビア 《国境の祭》2008  
サンタフェ・インターナショナル・フォークアート美術館蔵  
Luis Tapia *Fiesta at the Border* 2008  
Courtesy of Museum of International Folk Art, IFAF Collections  
Photo: Ernst Luthi

【オーストラリア】



ダニー・メロール 《Native Gold》2008  
シドニー現代美術館蔵 (Mordant Family の寄付金により 2008 年に購入)  
Danie Mellor *Native Gold* 2008  
Museum of Contemporary Art Australia, purchased with  
funds donated by the Mordant Family, 2008  
Image courtesy the artist and Museum of Contemporary Art Australia  
© the artist



マーガレット・グドゥムクウィ/ユタ バダヤラ  
《ペンダントライト》  
Margaret Gudumurrkuwuy, Yuta Badayala  
*Pendant Light*  
Courtesy Koskela





2nd INTERNATIONAL TRIENNALE OF KOGEI IN KANAZAWA The Arts-Grounded in Region  
第2回金沢・世界工芸トリエンナーレ  
工芸におけるリージョナルなもの

press release

【台湾】



尤瑪 達陸 (ヨウマ・ダルウ)  
《Convolution of Life Series》2012-13  
Yuma Taru *Convolution of Life Series* 2012-13  
Courtesy of the artist  
Photo: 台新銀行文化藝術基金會

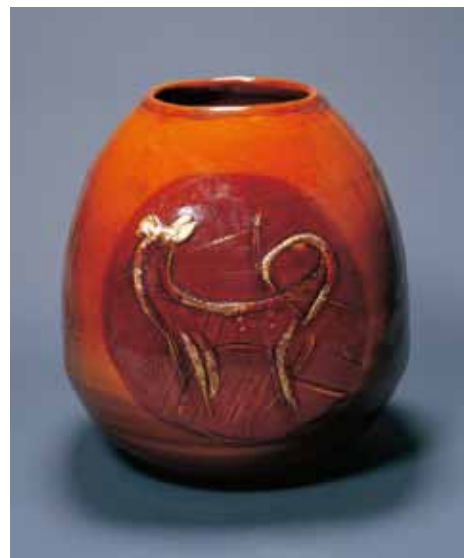


職人: 陳高明(ツン・カオミン)  
デザイナー: 王俊隆(ワン・チュンロン)  
《Cocoon Plan - Sofa》2009  
國立台灣工藝研究發展中心藏  
Craft artist: CHEN Kao-Ming / Designer: Rock Wang  
*Cocoon Plan - Sofa* 2009  
Collection of National Taiwan Craft Research  
and Development Institute  
Photo: 國立台灣工藝研究發展中心

【日本】



CHICARA NAGATA 《Chicara Art 3》2008  
CHICARA NAGATA *Chicara Art 3* 2008  
Courtesy of the artist  
Photo: Frank Kletschkus Germany



大樋長左衛門《大樋釉飾壺「勝ち犬」》2005  
大樋美術館蔵

OHI Chozaemon  
*Amber Ohi Decorative Vessel known  
as "KACHIINU"* 2005  
Collection of Ohi Museum